

Italian Revised Memory and Behavior Problems Checklist (It-RMBPC)

Ottoboni, G.¹, Amici, S.², Iannizzi, P.³,
Dipucchio, A.⁴, Vanacore, N.⁴, Chattat, R.¹

¹Dipartimento di Psicologia, Università di Bologna;

²Unità Disturbi Cognitive e demenza, USL Umbria 1, Perugia;

³Progetto Dem-Caregiver, USL Umbria 2, Perugia;

⁴Centro Nazionale di Epidemiologia, Sorveglianza e Promozione della Salute, ISS, Roma

Abstract

Nella pagine seguenti sono riportate le istruzioni di somministrazione della versione Italiana della check list RMBPC di Teri et al. (1992). Le proprietà psicometriche della versione italiana sono state descritte da Ottoboni et al. (In press).

Introduzione. La checklist It-RMBPC è composta da una serie di affermazioni che descrivono il comportamento di una persona che si suppone presenti problemi di memoria, comportamentali e emotivi. Le affermazioni sono state selezionate partendo da un processo di estrazione fattoriale che includeva, originariamente, 64 frasi. La checklist ha come scopo il resoconto dei problemi comportamentali osservati dal caregiver principale, ovvero da parte di chi si fa carico della persona per più la maggior parte del tempo (e.g., per almeno 4 ore al giorno negli ultimi 6 mesi).

La checklist è composta da tre sottoscale: *Problemi di Memoria*, *Distress affettivo* (depressione) e *Disturbi del comportamento*. Nella sua versione originale Teri (1997) indicava la sottoscala *Memoria* come composta dalle frasi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, la sottoscala *Comportamento* come composta dalle frasi 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 24 e la sottoscala *Depressione* come composta dalle frasi 12, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23. Ancora, Teri (1997) indica la possibilità di calcolare un punteggio totale unico, che tiene conto dei punteggi di tutte le 24 frasi (divise per sottoscala).

Durante il recente lavoro di traduzione in italiano, Ottoboni et al. (In press) hanno modificato la composizione delle scale. Gli autori hanno proposto che la sottoscala *Memoria* rimanga invariata rispetto all'indicazione originaria (i.e., frasi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7); le sottoscale *Comportamento* e *Depressione* invece venivano modificate come di seguito: la sottoscala *Comportamento* si componeva delle frasi 8, 9, 10, 11, 13, **14**, 15, 16, **24**, la sottoscala *Depressione* delle frasi 12, ~~14~~, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, **24**.

Somministrazione. Il caregiver a cui è chiesto di rispondere lo fa riferendosi alla presenza/assenza del singolo comportamento descritto in ogni frase, nonché sul carico emotivo che questo gli/le provoca.

I punteggi sono attribuiti usando una scala Likert a 5 punti; chi risponde può usare la cifra 9 se il comportamento non é presente, oppure non é valutabile.

References

- Ottoboni, G., Amici, S., Iannizzi, P., Di Pucchio, A., Vanacore, N., & Chattat, R. (In press). Italian revised memory and behavior problems checklist (It-RMBPC): validation and psychometric properties in alzheimer's disease. *Aging Clinical and Experimental Research*.
- Teri, L. (1997). Behavior and caregiver burden: Behavioral problems in patients with alzheimer disease and its association with caregiver distress. *Alzheimer Disease and Associated Disorders*, *11*(4), S35-S38.
- Teri, L., Truax, P., Logsdon, R., Uomoto, J., Zarit, S., & Vitaliano, P. P. (1992). Assessment of behavioral problems in dementia: the revised memory and behavior problems checklist. *Psychology and aging*, *7*(4), 622.

REVISED MEMORY AND BEHAVIOR PROBLEMS CHECKLIST

La lista che segue riguarda i problemi che i pazienti presentano qualche volta. Per favore, indichi se qualcuno di questi problemi è avvenuto durante l'ultima settimana. Se è successo, quanto questo l'ha infastidito o innervosito, mentre avveniva?

Usi le scale seguenti per la frequenza del problema e per la sua reazione ad esso. Per favore legga molto attentamente la descrizione dei punteggi.

Punteggi di frequenza:

- 0** = mai successo
1 = non è successo nell'ultima settimana
2 = 1 o 2 volte nell'ultima settimana
3 = da 3 a 6 volte nell'ultima settimana
4 = ogni giorno o più spesso
9 = non so/ non applicabile

Punteggi di reazione:

- 0** = per niente
1 = un po'
2 = moderatamente
3 = molto
4 = moltissimo
9 = non so/ non applicabile

Sintomi	Frequenza (quanto volte avviene)						Reazione (quanto l' ha infastidito)					
	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
1. Ripetere continuamente la stessa domanda.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
2. Difficoltà nel ricordare eventi recenti (p.e. notizie dal giornale o dalla TV).	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
3. Difficoltà nel ricordare eventi significativi del passato.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
4. Perdere o mettere gli oggetti nel posto sbagliato .	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
5. Dimenticare che giorno è.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
6. Cominciare, ma non finire le cose.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
7. Difficoltà nel concentrarsi su un compito.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
8. Distruggere cose.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
9. Fare delle cose che la imbarazzano.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
10. Svegliare lei o altri familiari durante la notte.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
11. Parlare ad alta voce e rapidamente.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
12. Apparire ansioso o preoccupato.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
13. Iniziare azioni potenzialmente pericolose per sé o per gli altri.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
14. Minacciare di farsi del male.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
15. Minacciare di fare del male ad altri.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
16. Aggredire verbalmente altre persone.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
17. Apparire triste o depresso.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
18. Esprimere sentimenti di tristezza o disperazione sul futuro (p.e. "Non c'è niente di veramente importante", " Non faccio mai niente di giusto")	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
19. Piangere o essere lacrimoso.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
20. Fare commenti sulla propria morte o su quella degli altri (p.e "Non vale la pena vivere" " Sarebbe meglio se fossi morto")	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
21. Parlare del sentirsi solo.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
22. Commenti sul sentirsi inutile o sull'essere un peso per gli altri.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
23. Commenti su sentirsi un fallimento o sul non aver realizzato niente di importante nella vita.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9
24. Discutere, essere irritati o/e lamentarsi.	0	1	2	3	4	9	0	1	2	3	4	9